



世纪英语专业系列教材

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

《圣经》文学阐释教程

Shengjing Wenxue Chanshi Jiaocheng

刘意青 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

《圣经》文学阐释教程

刘意青 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

《圣经》文学阐释教程/刘意青编著. —北京:北京大学出版社, 2010. 6

ISBN 978-7-301-17139-4

(21 世纪英语专业系列教材)

I. 圣… II. ①刘… III. ①英语-阅读教学-高等学校-教材②圣经-文学欣赏
IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 072747 号

书 名:《圣经》文学阐释教程

著作责任者:刘意青 编著

组稿编辑:张 冰

责任编辑:叶 丹 张 冰

标准书号:ISBN 978-7-301-17139-4/I · 2223

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn

电 话:邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014

出版部 62754962

印 刷 者:世界知识印刷厂

经 销 者:新华书店

730 毫米×980 毫米 16 开本 25 印张 476 千字

2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月第 1 次印刷

定 价:48.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话:010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn



总 序

北京大学出版社自 2005 年以来已出版《语言与应用语言学知识系列读本》多种, 为了配合第十一个五年计划, 现又策划陆续出版《21 世纪英语专业系列教材》。这个重大举措势必受到英语专业广大教师和学生的欢迎。

作为英语教师, 最让人揪心的莫过于听人说英语不是一个专业, 只是一个工具。说这些话的领导和教师的用心是好的, 为英语专业的毕业生将来找工作着想, 因此要为英语专业的学生多多开设诸如新闻、法律、国际商务、经济、旅游等其他专业的课程。但事与愿违, 英语专业的教师们很快发现, 学生投入英语学习的时间少了, 掌握英语专业课程知识甚微, 即使对四个技能的掌握也并不比大学英语学生高明多少, 而那个所谓的第二专业在有关专家的眼中只是学到些皮毛而已。

英语专业的路在何方? 有没有其他路可走? 这是需要我们英语专业教师思索的问题。中央领导关于创新是一个民族的灵魂和要培养创新人才等的指示精神, 让我们在层层迷雾中找到了航向。显然, 培养学生具有自主学习能力和能进行创造性思维是我们更为重要的战略目标, 使英语专业的人才更能适应 21 世纪的需要, 迎接 21 世纪的挑战。

如今, 北京大学出版社外语部的领导和编辑同志们, 也从教材出版的视角探索英语专业的教材问题, 从而为贯彻英语专业教学大纲做些有益的工作, 为教师们开设大纲中所规定的必修、选修课程提供各种教材。《21 世纪英语专业系列教材》是普通高等教育“十一五”国家级规划教材和国家“十一五”重点出版规划项目《面向新世纪的立体化网络化英语学科建设丛书》的重要组成部分。这套系列教材要体现新世纪英语教学的自主化、协作化、模块化和超文本化, 结合外语教材的具体情况, 既要解决语言、教学内容、教学方法和教育技术的时代化, 也要坚持弘扬以爱国主义为核心的民族精神。因此, 今天北京大学出版社在大力提倡专业英语教学改革的基础上, 编辑出版各种英语专业技能、英语专业知识和相关专业课程知识的教材, 以培养具有创新性思维的 and 具有实际工作能力学生, 充分体现了时代精神。

北京大学出版社的远见卓识, 也反映了英语专业广大师生盼望已久的心愿。由北

京大学等全国几十所院校具体组织力量,积极编写相关教材。这就是说,这套教材是由一些高等院校有水平有经验的第一线教师们制定编写大纲,反复讨论,特别是考虑到在不同层次、不同背景学校之间取得平衡,避免了先前的教材或偏难或偏易的弊病。与此同时,一批知名专家教授参与策划和教材审定工作,保证了教材质量。

当然,这套系列教材出版只是初步实现了出版社和编者们的预期目标。为了获得更大效果,希望使用本系列教材的教师和同学不吝指教,及时将意见反馈给我们,使教材更加完善。

航道已经开通,我们有决心乘风破浪,奋勇前进!

胡壮麟
北京大学蓝旗营

前言

自从2004年6月《〈圣经〉的文学阐释——理论与实践》问世和2005年11月该书再版以来,笔者得到了业内外许多学者和读者的鼓励,不少人认为把这个领域介绍到国内有很大意义,因为在非宗教范围内细读《圣经》文本,用现当代多种文学理论和阐释手段对《圣经》的叙事做解读,加深了我们对这部经典著作的文学价值的了解,大有耳目一新的感觉。在各种肯定的反馈之外,也有一些读者感觉该书中只列举了12则故事为例,分量少了一些。他们希望能够读到更多故事的阐释。鉴于《〈圣经〉的文学阐释——理论与实践》的专著性质,笔者无法对该书做大幅度增补,北京大学出版社的相关负责人便提出是否能够重新做一本这方面的书,这次把它编写成教程,以故事阐释为主,配以适当的讨论题目,便于各高校的文学系科采用。实际上,在美国,自上个世纪80年代这一学科发展得如火如荼以来,不但几乎所有大学都设置了这类课程,而且有不少类似教程的《圣经》导读书籍出版。因此,在我国出版一部《圣经》的文学阐释教程也是在这方面与西方接轨的努力,并且应该争取做得比一般导读更好。但因工作繁忙,对出版社的这个提议笔者始终下不了决心,一直拖到2008年暑假前才正式商定动工。然而真正动手之后,又感到有些后悔,因为工程并非想像得那么简单。就拿节选故事来说,有几则故事该如何处理着实煞费脑筋。而具体到每则故事的解读,即便近年来笔者一直在北大英语系开设这门研究生课程,对相关内容还是熟悉的,但牵涉到的工作量仍旧相当大,如事先需要尽量了解能找到的各家说法,再根据自己的理解给以评介,甚至表示异议。通过一年多的努力,目前这本《〈圣经〉文学阐释教程》终于完工了,希望它的出版能进一步推动我国高校外国文学的教学与研究工作。

下面介绍一下这部教程的体例和编写原则。

首先要说明的是,在内容方面这部教程解读的《圣经》故事以《旧约》为主。这不是笔者本人的独特做法,而是这个领域研究中的常见现象。这是由《新约》和《旧约》各自的文本特点和性质所决定的,因为《旧约》比《新约》的文类更丰富,文学性也更强。有的西方学者,如梅厄·斯腾伯格,在讨论《圣经》的文学性时基本只局限于《旧约》。为了给我国的学生和读者提供比较全面的《圣经》知识,笔者还是把《新约》包括在内了,尽

管从《新约》选来解读的故事相对少些,但只要有一定数量的范例,应该也就达到了目的。

具体来说,这部《〈圣经〉文学阐释教程》编入了《新·旧约》一共30则故事,尽量含括了《圣经》里除去律法、族谱、诗篇、雅歌、箴言、传道书、教会历史和保罗书信之外具备情节或故事内容的重要篇章。为了体例更加明确,笔者把《旧约》故事分成了四个单元:(1)神话(“创世记”中从上帝创世到巴别塔的故事);(2)传奇(“创世记”中从亚伯拉罕到约瑟的故事);(3)历史(从摩西出埃及到所罗门王的故事)——它们构成了前三单元;(4)“路得记”、“以斯帖记”和“约伯记”被归为短篇小说和哲理故事,作为第四单元。《新约》故事主要根据文类分成了“福音”及“神迹和寓言比喻”,列为第五、六两个单元。这种归类法,特别是把《旧约》分为神话、传奇和历史的做法,不是笔者的创造,而且也不是唯一的分法。笔者主要依据了戴维斯编写的《圣经文学导读》,^①感觉这样划分有助于我们对《圣经》文本的整体把握。

关于节选的困难,主要牵涉了四个故事。它们是(1)摩西的生平和业绩,(2)参孙是怎样被捕和死去的,(3)扫罗的业绩和他与大卫的争斗,还有(4)约伯的故事。这几方面的内容不能缺少,因为这几个人物或是《圣经》中关键的领袖人物,或是文学和艺术中不断采用和描绘的对象,缺一就会造成这部教程整体上的零碎和偏颇感。但是摩西的故事牵涉从“出埃及记”到“申命记”的整整四卷书,不仅篇幅奇长无比,而且中间夹杂了许多神迹、律法、仪礼和族谱,很散乱。扫罗的一生从被撒母耳涂膏为王到战死,占据了“撒母耳上”和“撒母耳下”整整两卷书;参孙的故事在《圣经》里也不是连续讲述的,如果从他母亲受孕生他开始算起,篇幅也相当可观;而“约伯记”的长度令所有做这种教程的国外学者都望而生畏。笔者曾翻阅美国出的导读,他们处理上述几个故事的办法是:(1)做一些删节,尽可能地在较短的篇幅里给出一个完整的叙述;(2)或者不作为个人的故事来处理,比如摩西和扫罗的故事阐释往往变成总括地对整个的摩西五经或扫罗的悲剧经历做些概括评介。由于上述的第二种处理(即国外通常解决这一困难的办法),会造成摩西和扫罗的讨论同其他故事的文本阐释风格相左,思考再三,对摩西和扫罗,笔者决定在教程里只取他们漫长和丰富业绩的一部分来读,如“摩西受命”和“扫罗的衰亡”。这样选出的段子就变成类似“雅各异乡娶妻”或“所罗门断案”的相对独立的故事了。不过,在阐释过程中笔者还是特别注意了适当联系他们整个一生的经历。对“约伯记”这类相当长,但故事情节单薄并充满对话和重复的文本,笔者基本采用了上述的第一种删节办法处理,而且参照戴维斯的删节本子做了进一步节选。即便这样,节选后的“约伯记”文本段落仍旧很长,不但相当数量的删节号很刺

^① 戴维斯(O. B. Davis)著《圣经文学导读》(*Introduction to Biblical Literature*. New Jersey: Hayden Book Company, Inc., 1976)。

眼,而且上下文常有连接不上感觉。对这种无法全载,但又无法节选或选出独立故事的文本,我们不妨只把现在选编的删节文本看做是“约伯记”的一个替代符号,而真正解读该卷书时请读者务必参看《圣经》里的全文。对参孙的传奇经历,笔者重点分析他成年后的经历,但他出生的传奇也得到了关照。至于《新约》的故事,四部福音书实际是耶稣传记的不同版本,各有千秋。笔者没有只认同某一部,也没有从它们各自的宗教意义角度来考虑,而是以叙述详尽为主要标准从四部福音书里来选取。因篇幅所限,在耶稣的业绩和生平讲述中笔者也做了删节,删去的内容主要是神迹和训导。尽管节选遇到种种困难,笔者主观上是尽力了。肯定仍存在不少不当之处,为此笔者在这里向读者们道歉。

英文文本没有采用《钦定圣经》,因为它比较古老,而选择了读者普遍容易找到的《福音圣经:当今英文版本》。然而在做书的过程中发现这个本子因简略而与所用的中文版本,即中国基督教协会1998年于南京出版的《圣经》不能一字一句的对上,因此采用了加注释的办法提醒读者。中文文本的输入基本遵照了这本南京基督教协会的《圣经》译本。对这文本中的章节安排,比如有的时候节与节之间隔开一行,笔者就照搬过来。但有三点需做简单说明:(1)除了把所有的章和有些节与节之间隔开了一行,南京基督教协会译本在有些隔行处添加了中文小标题,以便利使用者把握中心内容;由于这些标题有内容提示作用,我也采用了。(2)中文中使用了着重点,但置放处常显得莫名其妙,甚至不成为一个完整的语法或词语单位,比如“创世记”中“我将青草赐给它们作食物”,“约伯记”中“善恶无分,都是一样”等等。这实际是因为中文译者严格按照了英文本(或甚至更早的希伯来、希腊和拉丁文本)里的标识来做的。这个教程就去掉了这些着重点。(3)译本按照原文在人名和地名下面都划了线,天使名字也都划下线,但是耶和華、耶穌和异教诸神名字例外。我们这里也是这样做的。但有趣的是,在这个本子里,天使变魔鬼的撒旦却被给予了等同耶和華和耶穌的不划下线的地位。

有关正文和附录里出现的《圣经》中人名、地名、事件和组织名称,以及各卷正经和次经的名称的译法,很难完全沿用一个体系。这是由于《圣经》成书坎坷、翻译过程特别复杂、不同教会派别又各有所持意见,以及中文翻译有不同时代版本的影响等因素而造成的。在这部教程里,笔者所选用的中文译名基本来自(1)中国基督教协会1998年于南京出版的《圣经》,(2)许鼎新先生的《希伯来民族简史》和(3)文庸先生的《圣经蠡测》,还参考了白云晓编著的《〈圣经〉地名词典》、《〈圣经〉人名词典》和《〈圣经〉语汇词典》。但这些来源的译名在许多情况下也有很大的出入,好在这个问题不会影响文学阐释之主要目的。

关于使用的意见,这部教程可用于本科和研究生课程。如果用于研究生教学,则应要求学生去读许多这一领域的其他著作,书后所提供的参考书目可以引导学生进行更深入和宽泛的研读。另外,这门课程虽然内容是《圣经》,但它对学生进行的却是跨

学科的训练,因为《圣经》的文学阐释作为一门研究学科,从一开始就同后现代文论的产生紧密地联系在一起,它着重揭示《圣经》文本的深刻内涵和不可穷尽性。因此,在教学中一定要结合教程内容教授各种文论的基本知识和解读手段,特别是叙事理论、文化批评和细读文本的技巧,并鼓励学生自学,提倡他们在阐释《圣经》文本时要有自己的观点,而且还要勇于评论那些西方权威学者读《圣经》文本的意见。

书后的教辅资料基本采用了笔者前面出版的《〈圣经〉的文学阐释——理论与实践》中历史和文本历史的一些内容,为了便利使用者对背景资料的需求附加在本教程后面。由于在30个故事阐释中已经涉及了这个领域里主要专家学者们的见解和成果,因此在教辅资料里关于《圣经》文学性研究的介绍就没有完全沿用《〈圣经〉的文学阐释——理论与实践》一书第三章在这方面成就的管窥,而是更简略地介绍了各个主要派别。如需较系统的析介,可参看该专著第三章、还有那部书“前言”中关于这个新领域产生过程和“后记”中关于文学阐释发展的介绍内容。

早在19世纪的英国,著名思想家、教育家和文人马修·阿诺德就曾提倡在大学里开设非宗教目的的《圣经》课程,并把设置这一课程看成是规范英国和西方文化的一个重要举措。随着《圣经》文学阐释的蓬勃开展,20世纪80年代以来的西方已基本做到了阿诺德一百多年前提出的设想。在中国,《圣经》研究近年来也取得了前所未有的成绩,然而,过去的分析和《圣经》研究多是《圣经》在西方文化、文学和艺术等方面的影响,或是《圣经》的宗教、社会和历史研究。尽管我国这些方面的出版物质量越来越好,深度和准确度都大有进步,但上述的诸多研究,除了教会的宗教阐释外,绝大多数仍旧是外化的研究,没有真正进入文本。尤其是关于《圣经》的文学和文化影响的出版物更是在功不可没的前提下,给人以绕着《圣经》来说的感觉。有一位业内学者说得好,这类著作就好像把《圣经》一会挂在苹果树上,一会挂在桃树上来看相关性,而不进入文本自身。而即将问世的这部《〈圣经〉文学阐释教程》所介绍的对《圣经》的文学阐释恰恰改变了停留于外围研讨的做法。笔者希望这部教程的出版能推动《圣经》作为文学文本进入课堂,能使这门课程在我国高校中逐渐普遍起来。

最后要说明的是,由于这部教程的故事阐释中除了借鉴国外学者的内容外,有不少是笔者自己的看法,难免有以不信教者和现当代视角来评判他者,评判古代文化、思想和宗教的片面地方。为此,特别希望得到多方指正和宝贵建议。

刘意青

2009年夏

完稿于新疆石河子,定稿于法国

目 录

第一部分 《圣经》故事的文学阐释

单元一 《旧约》:神话	3
故事一 开天辟地	4
故事二 失乐园	14
故事三 该隐杀弟	22
故事四 大洪水与挪亚方舟	29
故事五 巴别塔	38
单元二 《旧约》:传奇	43
故事六 亚伯拉罕献祭以撒	44
故事七 以撒迎娶利百加	50
故事八 雅各异乡完婚	60
故事九 底拿受辱	68
故事十 犹大和他玛	78
故事十一 约瑟和波提乏之妻	85
故事十二 购粮认亲	91
单元三 《旧约》:历史	102
故事十三 摩西受命	103
故事十四 西西拉之死	111
故事十五 耶弗他和他的女儿	117
故事十六 力士参孙	126
故事十七 利未人和他的妾	137
故事十八 扫罗的衰亡	146
故事十九 大卫和米甲	159
故事二十 大卫和拔示巴	166
故事二十一 所罗门断案	176

单元四 《旧约》:短篇小说和哲理故事	182
故事二十二 路得记	182
故事二十三 以斯帖记	194
故事二十四 约伯记	210
单元五 《新约》:福音书	230
故事二十五 耶稣降生	233
故事二十六 耶稣遇难与复活	242
故事二十七 伯大尼女人膏抹耶稣	259
单元六 《新约》:神迹、寓言和寓言比喻	265
故事二十八 好心的撒玛利亚人	266
故事二十九 浪子回头	274
故事三十 拉撒路死而复活	280

第二部分 教辅资料

第一章 《圣经》文学性研究介绍	291
(一) 概述	291
(二) 俄尔巴赫:简约、含蓄的《圣经》文体	293
(三) 艾尔特:《圣经》叙事的潜在关联	295
(四) 斯腾伯格:《圣经》叙事的意识形态研究	298
(五) 弗莱:《圣经》的神话批评	303
(六) 巴尔:《圣经》的女性主义批评视角	306
(七) 韩德尔曼:现当代多元文论之溯源	309
第二章 《圣经》背景知识介绍	314
一、历史概况	314
(一) 希伯来历史、文化和地域背景简介	314
(二) 耶稣和使徒们出现及活动的历史背景简介	328
二、《圣经》的成书过程和翻译史概况	337
(一) 《旧约》/《希伯来圣经》的成书概况	337
(二) 《新约》的成书概况	341
(三) 《圣经》的文学形式	347

(四)《圣经》的英语翻译历史简介	350
(五)次经和伪经问题	353
教学参考书目	355
附录	
一、地图 6 幅	360
1.《旧约》/《希伯来圣经》期间以色列和周边国家地图	360
2.耶稣时代的巴勒斯坦地图	360
二、历史朝代与事件年表	364
1.《旧约》/《希伯来圣经》期间以色列和周边国家年表	364
2.《新约》“福音书”和“使徒行传”时期简单年表	371
三、汉英对照表	373
1.《圣经》人名汉英对照表	373
2.《圣经》地名、部族和国名汉英对照表	379
3.《圣经》宗教派别、节日和习俗汉英对照表	383
人名索引	385

第一部分 《圣经》故事的文学阐释



单元一 《旧约》:神话

篇头:什么是“神话”?

《圣经·旧约》诸卷可分为神话、传说和历史几个大部块,目前的分法是把“创世记”中从“上帝造世界和生灵万物”,到“巴别塔的故事”算做神话。当中主要的神话故事还有“人类犯罪被逐出乐园”、“挪亚方舟”以及“该隐和亚伯”。^①人们提到“神话”立刻就联想到那“是假的”,“是真实生活中不存在的”等类似的概念。在一般意义上来说,神话是这样的,它是人们在数千年存活斗争和发展中用来表现美好愿望,反映善恶概念,令想像任意驰骋的一种文学形式。个别的、独立的神话故事(英文里用“myth”或“fairy tale”来表达),与形成体系和链接的神话(mythology)是不同的。前者的代表如安徒生童话、格林童话,如宝莲灯和七仙女下凡的故事,大家都熟知;而后者最著名代表就是希腊、罗马神话。除去是否形成体系,彼此紧密关联之外,这两类神话的不同还见于前者具备流动性,其情节和格局在不同民族和文化里都有渗入或变化后的再现;而后者虽然成为许多后世文学作品的原型和参照,却代表着一个特定的地域文化,把该文化与其他文化区别开来,甚至构成该民族文化历史的一个部分,或形成一个意识形态体系。

《圣经》中的创世神话首先应该归类为构成体系的 mythology,并且它因其宗教性质而绝对上升到了意识形态的层面或范畴。世俗神话,不论是单独的故事,还是成为了体系,都可以用“不是真事”这个结论来一言以蔽之。但是《圣经》的创世神话就不那么简单了,它是不能用“奇想”,“与历史事实不符”,或任何“真”与“假”的概念或标准来审视的。因为,《圣经》的创世神话已经远远地超越了世俗神话的范围。用戴维斯的话来说就是:“在这个故事里(指亚当和夏娃的故事),具体发生的事件的重要意义已经不在于它们是否真正发生在某时、某地了,而在于它们让我们部分地看到了那超越了时

^① 见戴维斯(O. B. Davis)著《圣经文学导读》(Introduction to Biblical Literature. New Jersey: Hayden Book Company, Inc., 1976)。该书就是按照神话、传说和历史三个部分来分析阐释《旧约》故事的。

间,超越了事件本身的一种现实。”^①同历史一样,神话也是人类知识结构中一个重要的组成部分。神话的真实性和价值要看它所讲的事情是否反映了我们对生活的真实感觉,要靠它所传达的道德、哲学和心理内涵的意义来判断。

故事一 开天辟地

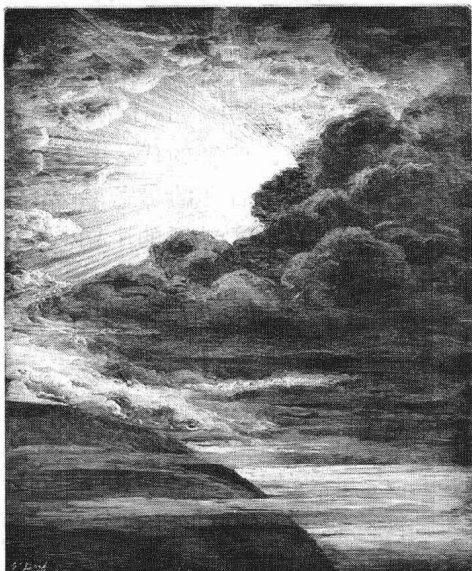
《旧约》经文^②

“创世记”1,2

神的创造^③

1 起初神创造天地。²地是空虚混沌,渊面黑暗;神的灵运行在水面上。

3 神说:“要有光”,就有了光。⁴神看光是好的,就把光分开了。⁵神称光为昼,称暗为夜。有晚上,有早晨,这是头一日。



6 神说:“诸水之间要有空气,将水分成上下。”⁷神就造出空气,将空气以下的水、空气以上的水分开了。事就这样成了。⁸神称空气为天。有晚上,有早晨,是第二日。

9 神说:“天下的水要聚在一处,使旱地露出来。”事就这样成了。¹⁰神称旱地为地,称水的聚处为海。神看着是好的。¹¹神说:“地要发生青草和结种子的菜蔬,并结果子的树木,各从其类,果子都包着核。”事就这样成了。¹²于是地发生了青草和结种子的菜蔬,各从其类;并结果子的树木,各从其类,果子都包着核。神看着是好的。¹³有晚上,有早晨,是第三日。

14 神说:“天上要有光体,可以分昼夜,作记号,定节令、日子、年岁,¹⁵并要发光在天空,普照在地上。”事就这样成了。¹⁶于是神造了两个大光,大的管昼,小的管夜,又造众星,¹⁷就把这些光摆列在天空,普照在地上,¹⁸管理昼夜,分别明暗。神看着是好的。¹⁹有晚上,有早晨,是第四日。

① 见戴维斯,第10页。原文是:“... in this story the major importance of actual events is not that they literally occurred at some particular date and place, but that they reflect a partial glimpse of a reality beyond dates and events themselves.”

② 这部教程的故事阐释里所有中文经文来自中国基督教协会负责编辑,由南京爱德印刷有限公司出版的《圣经》(南京,1998),因为它是简体字,而且所用的译名既继承了大部分早期我国《圣经》译本的译法,又兼顾了时代发展在名称、特别是地名上的当代译法。在分析中有必要引用英文时,为了避免古英语用法,也为了语言通俗简练些,所有的英语引文均选自《福音圣经:当今英文版》(Good News Bible; Today's English Version, United Bible Societies, American text 1966, British text 1976)。

③ 这是南京爱德印刷有限公司出版的《圣经》为了方便读者所添加的小标题,本教程决定保留它们。

20 神说：“水要多多滋生有生命的物，要有雀鸟飞在地面以上，天空之中。”²¹ 神就造出大鱼和水中所滋生各样有生命的动物，各从其类；又造出各样飞鸟，各从其类。神看着是好的。²² 神就赐福给这一切，说：“滋生繁多，充满海中的水，雀鸟也要多生在地上。”²³ 有晚上，有早晨，是第五日。

24 神说：“地要生出活物来，各从其类；牲畜、昆虫、野兽，各从其类。”事就这样成了。²⁵ 于是神造出野兽，各从其类；牲畜，各从其类；地上一切昆虫，各从其类。神看着是好的。

26 神说：“我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜和全地，并地上所爬的一切昆虫。”²⁷ 神就照着自己的形象造人，乃是照着他的形象造男造女。²⁸ 神就赐福给他们，又对他们说：“要生养众多，遍满地面，治理这地；也要管理海里的鱼、空中的鸟，和地上各样行动的活物。”²⁹ 神说：“看哪，我将遍地上一切结种子的菜蔬，和一切树上所结有核的果子，全赐给你们作食物。”³⁰ 至于地上的走兽和空中的飞鸟，并各样爬在地上有生命的物，我将青草赐给它们作食物。”事就这样成了。³¹ 神看着一切所造的都甚好。有晚上，有早晨，是第六日。

2 天地万物都造齐了。² 到第七日，神造物的工已经完毕，就在第七日歇了他一切的工，安息了。³ 神赐福给第七日，定为圣日，因为在这日神歇了他一切创造的工，就安息了。

伊甸园

4 创造天地的来历在耶和華神造天地的日子，乃是这样；⁵ 野地还没有草木，田间的菜蔬还没有长起来，因为耶和華神还没有降鱼在地上，也没有人耕地，⁶ 但有雾气从地上腾，滋润遍地。⁷ 耶和華神用地上的尘土造人，将生气吹在他鼻孔里，他就成了有灵的活人，名叫亚当。⁸ 耶和華神在东方的伊甸立了一个园子，把所造的人安置在那里。⁹ 耶和華神使各样的树从地里长出来，可以悦人的眼目，其上的果子好作食物。园子当中又有生命树和分别善恶的树。

10 有河从伊甸流出来滋润那园子，从那里分别为四道：¹¹ 第一道名叫比逊，就是环绕哈腓拉全地的。在那里有金子，¹² 并且那地的金子是好的。在那里又有珍珠和红玛瑙。¹³ 第二道河名叫基训，就是环绕古实全地的。¹⁴ 第三道河名叫底格里斯，流在亚述的东边。第四道河就是幼发拉底河。

15 耶和華神将人安置在伊甸园，使他修理看守。16 耶和華神吩咐他说：“园中各样树上的果子，你可以随意吃，¹⁷ 只是分别善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死。”

18 耶和華神说：“那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。”¹⁹ 耶和華神用土所造成的野地各样走兽和空中各样飞鸟都带到那人面前，看他叫什么。那人怎样叫各样的活物，那就是它的名字。²⁰ 那人便给一切牲畜和空中飞鸟、野地走兽都起了名，只是那人没有遇见配偶帮助他。²¹ 耶和華神使他沉睡，他就睡了；于是取下他的一条肋骨，又把肉合起来。²² 耶和華神就用那人身上所取的肋骨造成一个女人，领她到那人跟前。²³ 那人说：

“这是我骨中的骨，

肉中的肉，

可以称她为女人，

因为她是从男人身上取出来的。”

24 因此，人要离开父母与妻子连合，二人成为一体。²⁵ 当时夫妻二人赤身露体并不羞耻。